



Klettersteig Naturnser Sonnenberg Ferrata Monte Sole Naturno Fixed Rope Route Naturnser Sonnenberg



Imposante Felsen, die einzigartige Landschaft des Naturnser Sonnenberges, atemberaubende Ausblicke, Elferknott, Stegerfrau, Verbotener Steig und das eindrucksvolle Bewässerungssystem der Alpen - die Waale: all das bietet der Klettersteig HOACHWOOL.

Der Klettersteig kreuzt den ehemaligen Naturnser Schnalswaal und gibt Einblicke, unter welcher Gefahr und mit welcher Ausdauer die damaligen Bauern den Waal errichten und warten mussten. Entsprechend der abwechslungsreichen Gelände wechseln sich steile, schwierige Abschnitte mit kurzen Gehstücken und ausgesetzten Querungen ab. Der Steig erfordert neben geeigneter Ausrüstung Klettertechnik und Erfahrung sowie absolute Trittsicherheit und Schwindelfreiheit. Wo erforderlich, ist der Weg durch Stahlseile, Steighilfen und Leitern gesichert. Der Rastplatz „Sattelle“ in der Wandmitte sorgt für eine erholsame Pause. Eine beeindruckende, abwechslungsreiche und auch anspruchsvolle Halbtagestour.

Rocce imponenti, il paesaggio unico del Monte Sole di Naturno, panorami mozzafiato, l'Elferplött, la "Stegerfrau", il Sentiero Proibito e il sistema di irrigazione più impressionante delle Alpi - le rogge o "Waal". Tutto questo nella ferrata HOACHWOOL.

La ferrata incrocia l'antica roggia che dalla Val Senales arriva a Naturno e mostra con quali pericoli e grazie a quanta perseveranza i contadini di allora furono in grado di costruire la roggia e di mantenerla in efficienza. Seguendo la topologia diversificata, tratti ripidi e difficili si alternano a brevi passaggi in piano e traversate esposte. La salita richiede, oltre ad un'attrezzatura adeguata, anche conoscenze ed esperienze di arrampicata e una presa assolutamente sicura ed è sconsigliata a chi soffre di vertigini. La via, dove necessario, è attrezzata con funi d'acciaio, sostegni per la salita e scalette. La piazzola di sosta „Sattelle“ a metà percorso permette una pausa riposante. Un percorso di mezza giornata davvero impressionante, diversificato e molto impegnativo.

Impressive cliffs, the unique landscape of the Sonnenberg mountain above Naturns, breathtaking views, the "Elferplött", the "Stegerfrau", the Forbidden Route and the impressive Waale (the traditional Alpine irrigation system) - the HOACHWOOL fixed rope route offers all this and more.

The fixed rope route crosses the former "Schnalswaal" irrigation channel near Naturns and gives an idea of the dangers and hardships that peasants faced in building and maintaining the channel. The varied terrain offers steep, difficult parts, short walking sections and exposed traverses. The ascent requires suitable equipment as well as the necessary climbing skill and experience, absolute sure-footedness and a head for heights. The route is secured as necessary by steel ropes, climbing aids and ladders. The "Sattelle" rest area in the middle of the wall affords climbers a relaxing break. This is an impressive, varied and challenging half-day tour.



mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS



GEMEINDE NATURNS
COMUNE DI NATURNO
MUNICIPALITY OF NATURNS



BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT
COMUNITA' COMPRESORIALE BURGRAVIATO
BURGGRAFENAMT REGIONAL AUTHORITY



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol
Provincia Autonoma di
Bolzano Alto Adige
Autonomous Province of
Bozen-South Tyrol



Abteilung Forstwirtschaft
Forstinspektorat Meran
Ripartizione Foreste
Ispettorato Forestale Merano
Department of Forestry
Forest Inspectorate Meran



Europäischer Landwirtschaftsfond
für die Entwicklung des ländlichen Raums
Fondo Europeo Agricolo
per lo Sviluppo Rurale
European Agricultural Fund
for Rural Development



Klettersteig Naturnser Sonnenberg Ferrata Monte Sole Naturno Fixed Rope Route Naturnser Sonnenberg

Geschichte im Fels erleben...

Der Klettersteig führt entlang des historischen Wasserleitungssystems Schnalstal-Naturns, dem ehemals ca. 10 Km langen Waal, von den Naturnsern auch „Hoachwool“ genannt. Dieser verlief von Altratheis im Schnalstal in 850 m Höhe bis zu den Höfen am Naturnser Sonnenberg. In der Waalbaugeschichte des Vinschgau war diese zwischen 1830 und 1833 errichtete Anlage, quer durch die schwindelerregenden Felswände der Mündungsschlucht des Schnalsbaches, die schwierigste Unternehmung dieser Art. Aus Lärchenbrettern gezimmerte Wasserrinnen, im Dialekt „Wieren“ oder „Kahndl“ genannt, mussten auf in der senkrechten Felswand verkeilten Eisenträgern verlegt werden - mit primitivsten Arbeitsgeräten. Für die Instandhaltung des Hoachwool sorgten zwei Waaler, die auch hervorragende Kletterer sein mussten.

1910 wurde der gefährliche Teil des Waales stillgelegt, heute können Besucher des Klettersteigs auf den neu verlegten Lärchenbrettern die unglaubliche Leistung der damaligen Waaler hautnah nacherleben.

Vivere la storia... tra le rocce

La ferrata si snoda lungo lo storico sistema di irrigazione che dalla Val Senales arriva a Naturno, una roggia lunga allora circa 10 km chiamata dagli abitanti di Naturno in dialetto anche „Hoachwool“ (roggia alta). La roggia passava da Rattisio Vecchio in Val Senales, a 850 m di altezza, e arrivava ai masi del Monte Sole di Naturno. Questo impianto, costruito tra il 1830 e il 1833 attraverso le vertiginose pareti della gola alla foce del Rio Senales, è considerata l'impresa più complessa nella storia delle costruzioni di rogge della Val Venosta. Delle canalette realizzate con assi di larice, in dialetto „Wieren“ o „Kahndl“, venivano posizionate, con l'aiuto di strumenti da lavoro rudimentali, su tiranti di ferro calettati alla parete verticale.

Della manutenzione della Hoachwool si occupavano due „Waaler“ (custodi della roggia), che dovevano essere anche degli ottimi scalatori.

Nel 1910 la parte più pericolosa della roggia venne chiusa; oggi i visitatori della ferrata possono vivere sulla propria pelle l'incredibile impresa degli antichi custodi grazie alle nuove canalette di larice disposte lungo il percorso.

History carved in stone...

The fixed rope route runs along the historic Schnals Valley irrigation channel near Naturns; this was previously some 10 kilometres long and known locally as the „Hoachwool“. It ran at an altitude of 850 metres from Altratheis in the Schnals Valley to the farms on the Naturns Sonnenberg mountain. Constructed between 1830 and 1833, it was the most difficult project of its kind in the history of Waal-building in the Vinschgau Valley, traversing the dizzying rock faces at the mouth of the Schnalsbach stream.

Using very primitive equipment, conduits made of larch planks („Wieren“ or „Kahndl“ in local dialect) had to be laid on iron girders wedged into the vertical rock wall. Two „Waaler“ (channel keepers), who also had to be excellent climbers, maintained the Hoachwool. The most dangerous part of the Waal was closed in 1910: the incredible achievements of these Waaler can today be fully experienced on the new larch planks.

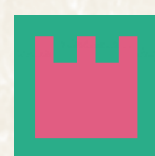


mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS



GEMEINDE NATURNS
COMUNE DI NATURNO
MUNICIPALITY OF NATURNS



BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT
COMUNITÀ COMPrensoriaLE BURGGRAVIATO
BURGGRAFENAMT REGIONAL AUTHORITY



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol
Provincia Autonoma di
Bolzano Alto Adige
Autonomous Province of
Bozen-South Tyrol



Abteilung Forstwirtschaft
Forstinspektorat Meran
Ripartizione Foreste
Ispettorato Forestale Merano
Department of Forestry
Forest Inspectorate Meran



Europäischer Landwirtschaftsfond
für die Entwicklung des ländlichen Raums
Fondo Europeo Agricolo
per lo Sviluppo Rurale
European Agricultural Fund
for Rural Development



Klettersteig Naturnser Sonnenberg Ferrata Monte Sole Naturno Fixed Rope Route Naturnser Sonnenberg

Ein Fels als Sonnenuhr: Die 11-er Platte - auch „Elferplött“ genannt, dient seit Jahrhunderten zur Zeitorientierung, denn ein Teil dieses Felsens wird ab 11 Uhr von der Sonne beschienen. An dieser Stelle war damals auch die Grenze der Streckenabschnitte, welche die beiden Waaler zu kontrollieren hatten: der eine beaufsichtigte den Waal von der Einkehr bis zur 11-er Platte, der andere von dort bis zum Waalauslauf. Mit einem auf der Strecke deponierten Bockhorn konnten im Falle eines Waalbruchs Notsignale gegeben werden, um die sofortige Einstellung des Wasserlaufs zu veranlassen.

Schwierig und gefährlich: Der verbotene Steig - Durch felsiges und steiles Gelände führte dieser uralte Hofweg ins Schnalstal zum einsam gelegenen Ladurnhof: der „**verbotene Steig**“. Der Name entstand wohl aus der überaus gefährlichen Lage, welche vom Partschinser Benefiziat folgendermaßen beschrieben wurde: „*Der Steig ist nur für jenen begehbar, dessen Fuß nicht strauchelt, dessen Auge nicht schwindelt, dessen Knie nicht wanket ...*“ Die Begehung wurde Anfang des 19. Jahrhunderts verboten.

Wartet auf Erlösung: die Stegerfrau - Einst hauste auf dem Stegerhof am Ausgang des Schnalstales eine Bauernfamilie mit Kind, dessen Mutter der Jähzorn packte. In ihrer Wut quälte sie wehrlose Tiere fürchterlich. Eines Tages stieg sie mit Kind im Korb auf zu den Weideplätzen der Steghof-Ziegen, um sie zu melken. Als die Tiere scheu zurückwichen, stieß sie zornig Geiß und Zicklein in die Tiefe. Plötzlich zogen Blitz und Donner auf. Als das Höllenwetter sich verzog, war an der Felswand des Taleinganges ein Felszacken empor gewachsen: die Stegerin und ihr Kind sind durch Gottes Strafe in Stein verwandelt worden. Man hörte sie bitter weinen, wenn der scharfe Nordwind aus dem Schnalstal blies. Der Sage nach werden sie erst dann Erlösung finden, wenn niemand mehr ein Lebewesen quält...

Una roccia per meridiana: la "11-er Platte", o "Elferplött" (letteralmente "lastra delle undici"), serve da secoli come indicatore temporale perché una parte della lastra viene illuminata dal sole a partire dalle undici del mattino. In questo punto passava allora anche il confine tra i tracciati controllati dai due custodi della roggia. Il primo controllava il corso d'acqua dal punto di partenza fino alla lastra, l'altro dalla lastra fino alla fine del canale. Servendosi di un corno di capra presente lungo il tracciato si poteva mandare un segnale d'allarme in caso di rottura del canale, per fermare subito il deflusso dell'acqua.

Difficile e pericoloso: il Sentiero Proibito - L'antico sentiero conduceva in passato in Val Senales, attraverso un terreno roccioso e ripido, all'isolato maso Ladurn: era il "Sentiero Proibito", il cui nome è dovuto probabilmente alla sua posizione estremamente pericolosa, descritta dal prebendario di Parcines in questi termini: "L'ascesa è riservata solo a coloro che possiedono un piede che non vacilla, un occhio che non tradisce, un ginocchio che non trema ..." Il percorso venne chiuso all'inizio del XIX secolo.

In attesa di assoluzione: la donna dello Steger - C'era una volta una famiglia di contadini, padre, madre e un bambino, che viveva nel maso Steger all'uscita della Val Senales. La madre era soggetta a improvvisi accessi di rabbia, durante i quali torturava ogni piccola creatura indifesa. Un giorno salì con il bambino dentro una cesta verso i pascoli delle capre del maso per mungerle, ma visto che gli animali indietreggiavano spaventati scaraventò iracunda capre e caprette nel baratro. All'improvviso si scatenarono tuoni e fulmini e quando la tempesta si placò apparve sulla parete all'imboccatura della valle uno spuntone di roccia che prima non esisteva: la donna e il bambino erano stati trasformati in pietra per punizione divina. Quando il freddo, pungente vento del nord soffiava dalla Val Senales si poteva sentire il loro pianto disperato. Secondo la leggenda, troveranno la pace solo quando non ci sarà più nessuno che tortura un essere vivente...

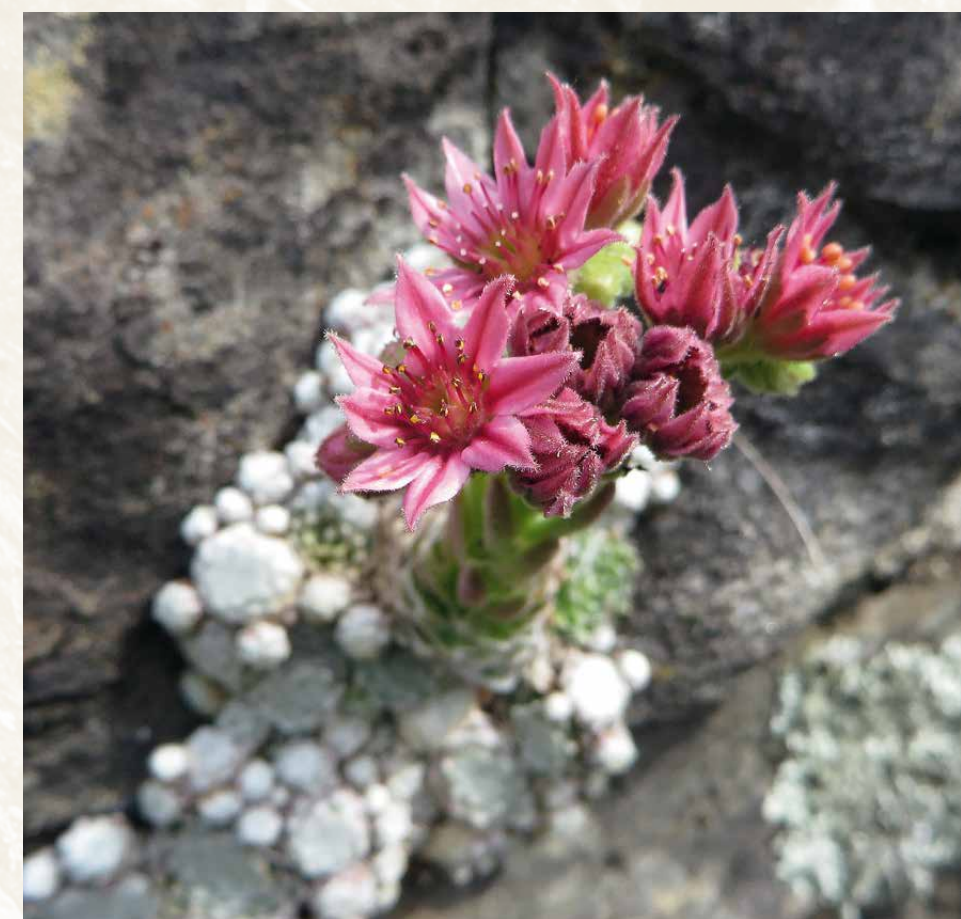
A rock as a sundial: The 11-er Platte – also called the "Elferplött" – has been used for centuries to tell the time, since part of the rock is lit by the sun from 11 o'clock on. This point also once represented the limit between the sections for which the two Waaler were responsible: one watched over the Waal from its beginning to the 11-er Platte, while the other was in charge from there unto the end of the Waal. In the event of a breach in the Waal, a horn along the trail was used to sound the alarm: the flow of water was then immediately stopped.

Difficult and dangerous: the Forbidden Route – this ancient route in the Schnalstal Valley runs through rocky, steep terrain to the isolated Ladurnhof farmstead. The name comes from its extremely dangerous course, described thus by the prebendary of Partschins: "The climb is only possible for those whose feet do not stumble, whose eyes will not deceive them, whose knees will not weaken..." Climbing this route was banned at the beginning of the 19th century.

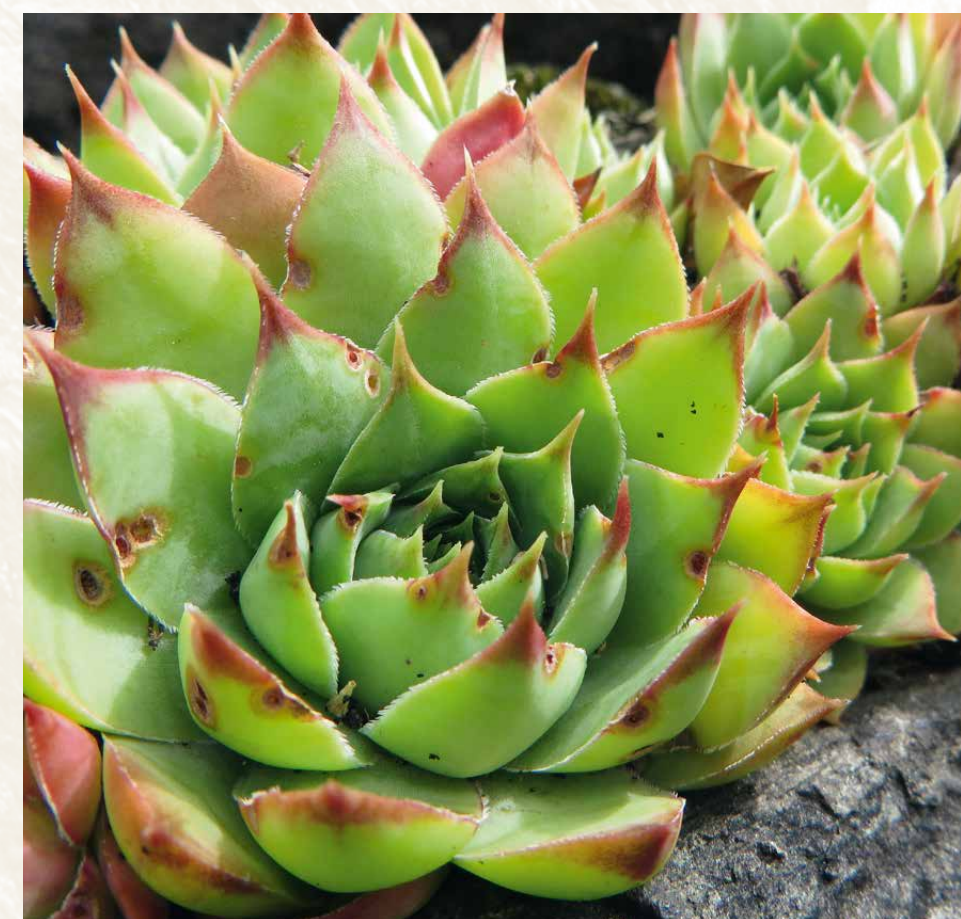
The "Stegerfrau" who waits for redemption – once a peasant family lived on the Stegerhof farm at the mouth of the Schnalstal Valley, with a child whose mother was famed for her bad temper. In her anger she would subject defenceless animals to horrible tortures. One day, carrying her child in a basket, she climbed up to the pastures to the milk the farm's goats. When the animals shied away, she angrily cast both goat and kid into an abyss. Suddenly a terrible storm sprang up. When the foul weather abated, a stone spire was seen to have grown out of the rock wall at the valley entrance: the Steger woman and her child had been turned to stone by God as a punishment. She could be heard weeping bitterly when the fierce north wind blew down from the Schnals Valley. According to legend, she will only find salvation once living beings are no longer tormented...



11-er Platte



Verbotener Steig



Steger Frau

mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS



GEMEINDE NATURNOS
COMUNE DI NATURNO
MUNICIPALITY OF NATURNOS



BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT
COMUNITÀ COMPRESORIALE BURGRAVIATO
BURGGRAFENAMT REGIONAL AUTHORITY



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol
Provincia Autonoma di
Bolzano Alto Adige
Autonomous Province of
Bozen-South Tyrol



Abteilung Forstwirtschaft
Forstinspektorat Meran
Ripartizione Foreste
Ispettorato Forestale Merano
Department of Forestry
Forest Inspectorate Meran



Europäischer Landwirtschaftsfond
für die Entwicklung des ländlichen Raums
Fondo Europeo Agricolo
per lo Sviluppo Rurale
European Agricultural Fund
for Rural Development



Klettersteig Naturnser Sonnenberg

Ferrata Monte Sole Naturno

Fixed Rope Route Naturnser Sonnenberg

Wege- und Klettersteigverlauf:

> AUFSTIEG:

Zugang: Vom Parkplatz (P) in Naturns-Kompatsch über den Gehsteig, vorbei an der Talstation Unterstell, dann dem Waalweg „Schinawaal“ zum Eingang des Schnalstales folgen. Am westlichen Bachufer beginnt der Zustieg (E).

Klettersteig, Abschnitt 1: Dem Bachufer taleinwärts folgend, vorbei am Klettergarten Juval, erreicht man über eine kurze Steilstufe die grandiose Seilbrücke (S) über den Schnalsbach.

Klettersteig, Abschnitt 2: Von der Brücke geht es hinauf über ein gestuftes Gelände zu den geneigten Platten, die zum horizontalen Teil des Klettersteigs und alten Waal führen. Nun beginnt die exponierte, einzigartige Passage über Lärchenholzrinnen dem Abgrund entlang. Vor dem Rastplatz „Sattelle“ gilt es noch eine steile Wand zu überwinden.

Klettersteig, Abschnitt 3: Es geht links weiter zunächst abwärts auf einem alten Steig und dann aufwärts über schöne, kompakte Felsen. Das Sicherungsseil führt über Platten, Verschneidungen und Kanten bis zu einem Pfeilerkopf. Ab diesem Punkt wird der Klettersteig deutlich leichter und erreicht den Ausstieg (T) auf der Höfler Weide.

> ABSTIEG:

Entlang des Zaunes der Höfler Weide führt der Weg bis zum Kreuzungspunkt mit dem Wanderweg Nr. 10 (Naturns - Unterstell). Nach dem Tor bestehen zwei Möglichkeiten: entweder auf dem Wanderweg hinab, vorbei am „Schwalbennest“, zur Talstation, oder ein Aufstieg von 20 min. zur Bergstation (B) samt gemütlichem Gasthof. Von dort sorgt die Seilbahn für eine bequeme Abfahrt ins Tal.

Itinerario del sentiero e della via ferrata:

>SALITA:

Accesso: dal parcheggio (P) a Naturno-Compaccia attraversate la passerella, oltrepassate la stazione a valle della funivia Unterstell e seguite poi il sentiero della roggia verso l'ingresso della Val Senales. La ferrata inizia sulla riva occidentale del torrente (E).

Ferrata, prima parte: seguendo il torrente verso l'interno della valle e oltrepassando la palestra di roccia di Juval si raggiunge, dopo un breve tratto ripido, il grandioso ponte tibetano (S) sul Rio Senales.

Ferrata, seconda parte: oltre il ponte si continua per un terreno scalinato verso le lastre inclinate che conducono alla parte orizzontale della ferrata e alla vecchia roggia. Qui comincia l'incredibile passaggio esposto su canalette in legno di larice lungo il burrone. Prima della piazzola di sosta "Sattelle" bisogna anche scalare una parete piuttosto ripida.

Ferrata, terza parte: si continua a sinistra, prima in discesa lungo un antico sentiero e poi in salita su belle rocce compatte. La fune di ancoraggio conduce attraverso lastre, fessure e spigoli fino alla testa di un pilastro. Da questo punto in poi la ferrata diventa molto più semplice fino a sboccare sul pascolo Höfl (T).

>DISCESA:

Sotto lo steccato del pascolo Höfl il percorso porta all'incrocio con il sentiero n. 10 (Naturno - Unterstell). Dopo il cancello ci sono due possibilità: o si scende lungo il sentiero, passando dal "Schwalbennest", fino alla stazione a valle o si sale per 20 min. verso la stazione a monte (B), dove c'è anche un'accogliente trattoria. Da qui la funivia permette una comoda discesa a valle.

Path and fixed rope route:

> ASCENT:

Approach: from the car park (P) in Naturns-Kompatsch take the pavement past the bottom station of the Unterstell cable car then follow the path along the Waal to the mouth of the Schnalstal Valley. The climb starts on the west bank of the stream (E).

Fixed rope route, section 1: follow the stream up past the Juval climbing park via a short steep stage to the impressive rope bridge (S) over the Schnalsbach stream.

Fixed rope route, section 2: from the bridge climb via stepped terrain to the sloping plates that lead to the horizontal part of the fixed rope route and the old Waal. This is the start of the singular, exposed section along the abyss via larch wood conduits. There is a steep wall to negotiate before you reach the "Sattelle" rest area.

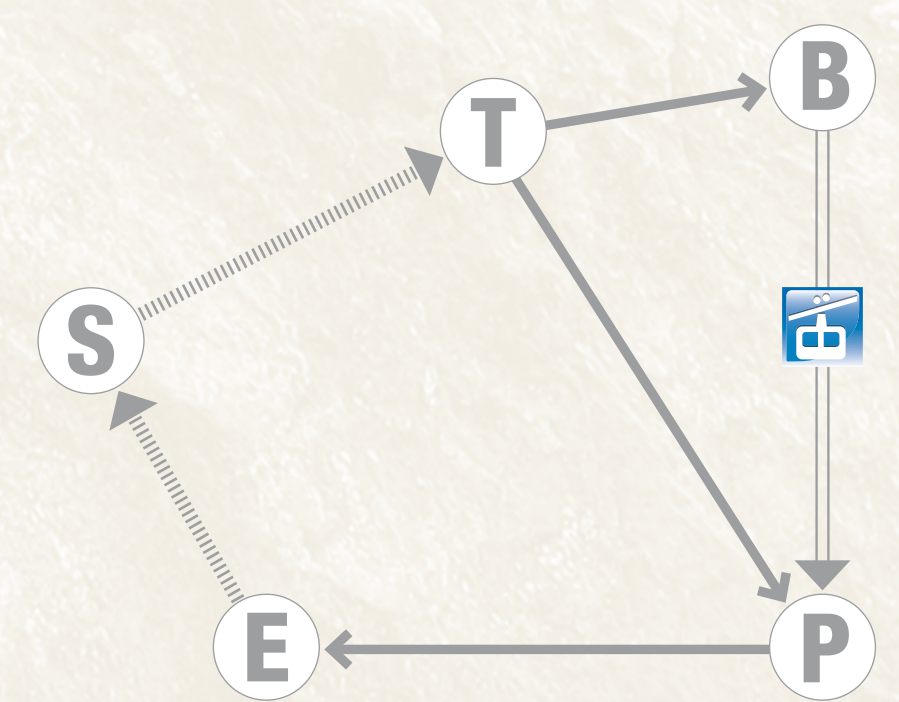
Fixed rope route, section 3: continue left, downwards at first on an old path and then upwards via beautiful compact rocks. The fixed rope passes through plates, grooves and edges up to the head of a buttress. From this point the route becomes significantly easier up to the finish (T) on the Höfl pasture.

> DESCENT:

The trail follows the fence on the Höfl pasture to the intersection with path no. 10 (Naturns-Unterstell). There are two options after the gate: either take the path down past the "Schwalbennest" to the bottom station, or climb (20 minutes) to the top station (B) where a welcoming guesthouse awaits. From there take the cable car down to the valley.

Gehzeiten und Schwierigkeitsgrade Tempi di percorrenza e gradi di difficoltà Time required and difficulty	m.ü.M. m.s.l.m. m.a.s.l.	bis fino up to	m.ü.M. m.s.l.m. m.a.s.l.	Höhenmeter Dislivello Height gained	Grad Grado diffic. Grade	Zeit ca. Tempo ca. Time approx.
Parkplatz Talstation Seilbahn Unterstell Parcheggio stazione a valle funivia Unterstell Car park at bottom station of Unterstell cable car	535	Einstieg Partenza Start	555	20	einfach semplice easy	30 min
Einstieg Seilbrücke Entrata ponte tibetano Enter rope bridge	555	Seilbrücke Ponte tibetano Rope bridge	620	65	B/C	30 min
Ab Seilbrücke Uscita ponte tibetano From rope bridge	620	Ausstieg Uscita Finish	1.120	500	C/D E/F	180 min
Ausstieg (Top) bis zur Seilbahn (Bergstation) Uscita (Top) fino alla funivia (stazione a monte) Finish (Top) to top station of cable car	1.120	Bergstation Staz. a monte Top station	1.280	160	einfach semplice easy	20 min
Abstieg von Top auf Weg Nr. 10 Discesa (da Top) a valle lungo il sentiero nr. 10 Descent from Top to path no. 10	1.120	Parkplatz Parcheggio Parking	535	585	einfach semplice easy	60 min

Tour GESAMT in 4,5 Stunden, davon reine Kletterzeit 3,5 Stunden; Seillänge 1.530 m; Ausrichtung WEST.
Beste Zeit von Anfang Februar bis Dezember, je nach Wetterverhältnissen.
Tempo di percorrenza TOTALE: circa 4 ore e mezza, di cui 3 e mezza di ferrata pura; lunghezza funi di ancoraggio: 1.530 m; esposizione: OVEST.
Periodo migliore: da inizio febbraio a dicembre, a seconda delle condizioni meteorologiche.
TOTAL tour time: 4.5 hours, of which 3.5 hours climbing; fixed rope length 1.530 metres, orientation WEST.
Best time is from beginning February to December depending on weather conditions.



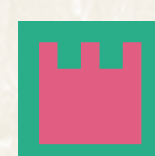
- P = Parkplatz Talstation / Parcheggio stazione a valle
Car park at bottom station
- E = Einstieg Klettersteig / Partenza ferrata
Start of fixed rope route
- S = Seilbrücke / Ponte tibetano / Rope bridge
- T = Top
- B = Bergstation Seilbahn Unterstell
Stazione a monte funivia Unterstell
Top station of cable car Unterstell

mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS



GEMEINDE NATURNOS
COMUNE DI NATURNO
MUNICIPALITY OF NATURNOS



BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT
COMUNITÀ COMPRESORIALE BURGRAVIATO
BURGGRAFENAMT REGIONAL AUTHORITY



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol
Provincia Autonoma di
Bolzano Alto Adige
Autonomous Province of
Bozen-South Tyrol



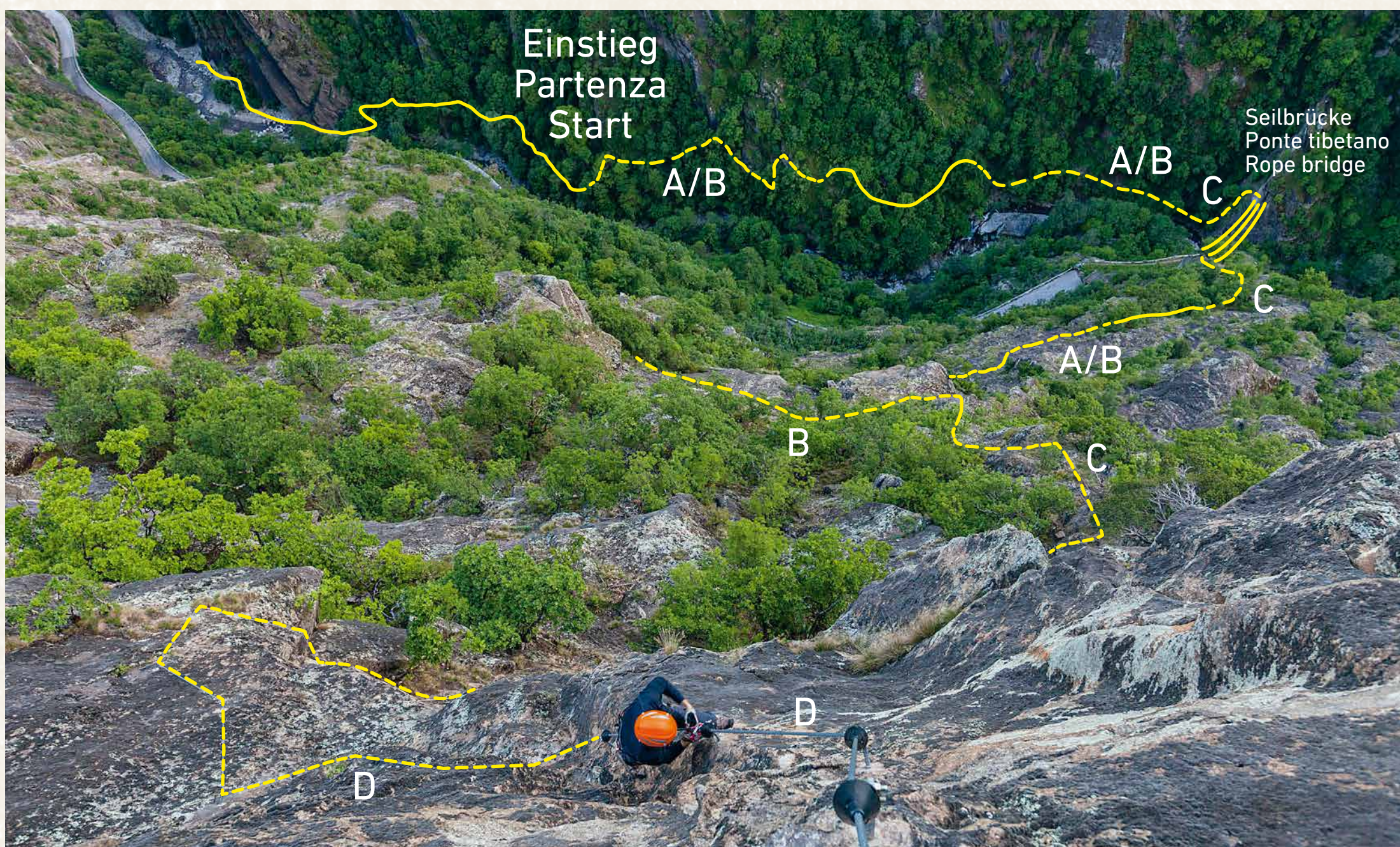
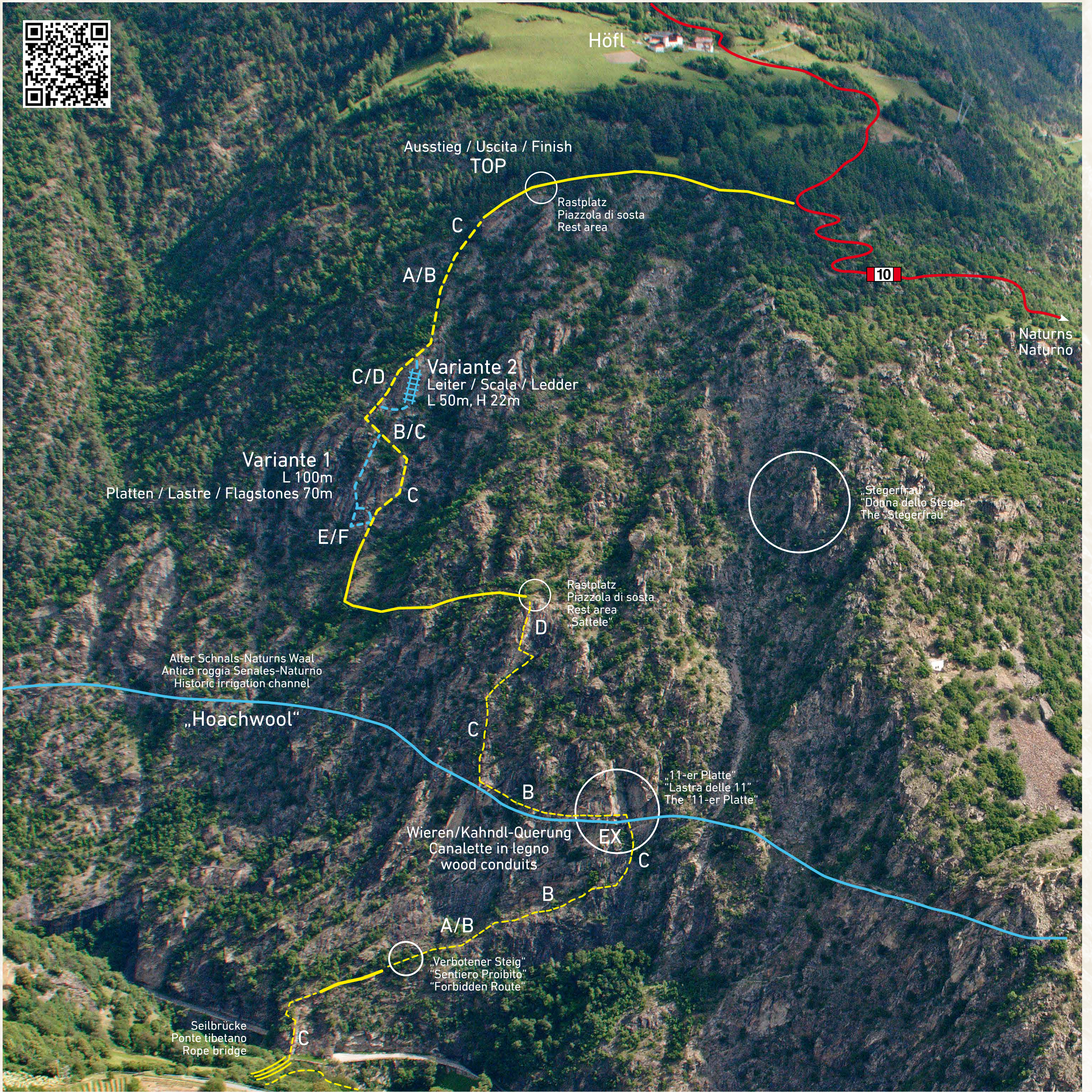
Abteilung Forstwirtschaft
Forstinspektorat Meran
Ripartizione Foreste
Ispettorato Forestale Merano
Department of Forestry
Forest Inspectorate Meran



Europäischer Landwirtschaftsfond
für die Entwicklung des ländlichen Raums
Fondo Europeo Agricolo
per lo Sviluppo Rurale
European Agricultural Fund
for Rural Development



Klettersteig Naturnser Sonnenberg Ferrata Monte Sole Naturno Fixed Rope Route Naturnser Sonnenberg



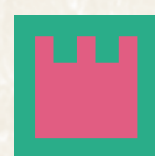
- Gehen
Camminare
Walk
- Wanderweg
Sentiero
Hike path
- Klettersteig
Ferrata
Fixed rope route
- Seilbrücke
Ponte tibetano
Rope bridge
- A = Leicht
Facile
Easy
- B = Mäßig schwierig
Media difficoltà
Medium
- C = Schwierig
Difficile
Difficult
- D = Sehr schwierig
Molto difficile
Very difficult
- EX = Exponiert
Esposto
Exposed

mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
 A MERANO E DINTORNI
 IN MERANO AND ENVIRONS



GEMEINDE NATURN
 COMUNE DI NATURNO
 MUNICIPALITY OF NATURN



BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT
 COMUNITA' COMPRESORIALE BURGGRAVIATO
 BURGGRAFENAMT REGIONAL AUTHORITY



Autonome Provinz
 Bozen-Südtirol
 Provincia Autonoma di
 Bolzano Alto Adige
 Autonomous Province of
 Bozen-South Tyrol



Abteilung Forstwirtschaft
 Forstinspektorat Meran
 Ripartizione Foreste
 Ispettorato Forestale Merano
 Department of Forestry
 Forest Inspectorate Meran



Europäischer Landwirtschaftsfond
 für die Entwicklung des ländlichen Raums
 Fondo Europeo Agricolo
 per lo Sviluppo Rurale
 European Agricultural Fund
 for Rural Development



Klettersteig Naturnser Sonnenberg Ferrata Monte Sole Naturno Fixed Rope Route Naturnser Sonnenberg

SICHERHEITSHINWEISE / NORME DI SICUREZZA / SAFETY GUIDE



> Das Begehen des Klettersteiges erfolgt auf eigene Gefahr. Bei unzureichender Vorbereitung, mangelhafter Ausrüstung oder falschem Verhalten besteht Absturzgefahr!
L'accesso alla ferrata è a proprio rischio e pericolo. Una preparazione inadeguata, un equipaggiamento insufficiente o un comportamento scorretto comportano un rischio di caduta.
Climbers use the fixed-rope route at their own risk. Poor preparation, inadequate equipment or inappropriate behaviour may result in a fall!



> Sorgfältig planen! Informiere dich genau über Schwierigkeit und Länge, Zu- und Abstieg, Wetter und Verhältnisse.
Progettate la gita con cura! Informatevi prima con precisione sulla difficoltà e la lunghezza del percorso, le modalità di accesso e discesa, le condizioni meteorologiche, ecc.
Plan ahead! Find out about route difficulty and length, ascent and descent, weather forecast and climbing conditions.



> Vollständige, normgerechte Ausrüstung verwenden! Klettergurt, Klettersteigset und Helm: Nur die konsequente und richtige Anwendung der Ausrüstung ermöglicht eine sichere Begehung des Klettersteiges.
Utilizzate un'attrezzatura completa e a norma: imbracatura, kit per ferrata e casco. Solo un utilizzo coerente e corretto dell'attrezzatura permette di percorrere la ferrata in sicurezza.
Use a full set of equipment that meets the latest standards. Use a harness, fixed-rope climbing gear and a helmet: only the consistent and correct use of equipment can ensure safe climbing.



> Geeignetes Schuhwerk und Handschuhe, ausreichend Proviant und Getränke, Erste-Hilfe-Paket und Mobiltelefon mitnehmen!
Indossate scarpe e guanti adeguati, portate con voi provviste e bevande a sufficienza, un kit di pronto soccorso e un telefono cellulare.
Take suitable footwear and gloves, sufficient food and drink, first aid kit and mobile phone.



> Bei Gewittergefahr nicht einsteigen! Blitzschlag im Klettersteig bedeutet Lebensgefahr. Regen, Nässe und Kälte erhöhen das Sturzrisiko.
Se minaccia un temporale non salite! I fulmini in ferrata comportano pericolo di morte e pioggia, acqua e freddo aumentano il rischio di caduta.
Do not attempt the route during thunderstorms! Lightning when climbing is dangerous. Rain, cold and wet all increase the risk of falling.



> Partnercheck am Einstieg! Kontrolliert gegenseitig: Gurtverschluss, Verbindung Klettersteigset mit Klettergut, Helm.
Controllo incrociato alla salita! Controllatevi a vicenda: chiusura dell'imbracatura, fissaggio del kit ferrata all'imbracatura, casco.
Check your partners before you start! Check everyone's harness catch; check gear is fixed to harnesses; check helmets.



> Ausreichend Abstände einhalten!
Zwischen zwei Fixpunkten darf nur 1 Person unterwegs sein.
Mantenete le distanze necessarie! Una sola persona tra due punti fissi.
Keep your distance! Only one person should be moving between any two fixed points.



> Klare Absprache beim Überholen! Kommunikation und Rücksichtnahme verhindern gefährliche Situationen bei Überholmanöver.
Segnalate chiaramente quando superate! Comunicazione e rispetto per gli altri evitano situazioni pericolose durante le manovre di superamento.
Clear communication when overtaking! Communication and consideration help reduce risk when overtaking.



> Achtsames Steigen verhindert Steinschlag.
Fare attenzione durante la salita evita la caduta di massi.
Careful climbing helps prevent rock falls.



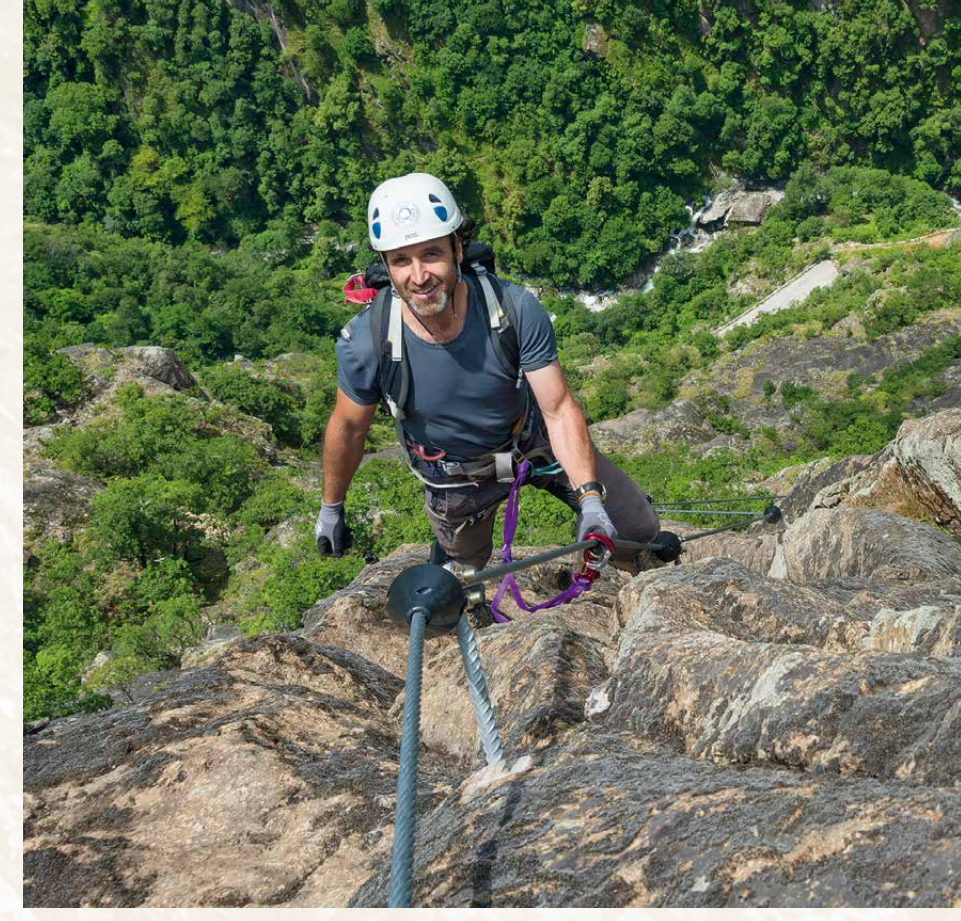
> Natur und Umwelt respektieren! Müll und Lärm vermeiden.
Rispettate la natura e l'ambiente! Evitate di sporcare o di disturbare.
Respect nature and the environment! Do not leave litter or make excessive noise.



> Im Bachbett auf möglichen Schwallbetrieb oder Hochwasser achten.
Nei tratti che seguono il letto del torrente fate attenzione agli eventuali cambiamenti di flusso dovuti alle manovre delle centrali idroelettriche o alle piene.
Be aware of the risk of surges or floods in the stream bed.



> Im Notfall Ruhe bewahren, Notruf 118 verständigen und Nummer des Seilabschnittes mitteilen.
In caso di emergenza mantenete la calma, chiamate il numero di emergenza 118 e comunicate il numero del segmento di ferrata nel quale vi trovate.
Keep calm in an emergency, call emergency number 118 and indicate the fixed rope route section.



14

Plakette des Seilabschnittes
Numero del segmento di ferrata
Tag of fixed rope route section

SOS - Telefon
Bergrettung
Soccorso alpino
Mountain rescue

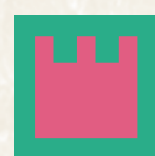
112

mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS



GEMEINDE NATURN
COMUNE DI NATURNO
MUNICIPALITY OF NATURN



BEZIRKSGEMEINSCHAFT BURGGRAFENAMT
COMUNITA' COMPrensoriaLE BURGRAVIATO
BURGGRAFENAMT REGIONAL AUTHORITY



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol
Provincia Autonoma di
Bolzano Alto Adige
Autonomous Province of
Bozen-South Tyrol



Abteilung Forstwirtschaft
Forstinspektorat Meran
Ripartizione Foreste
Ispettorato Forestale Merano
Department of Forestry
Forest Inspectorate Meran

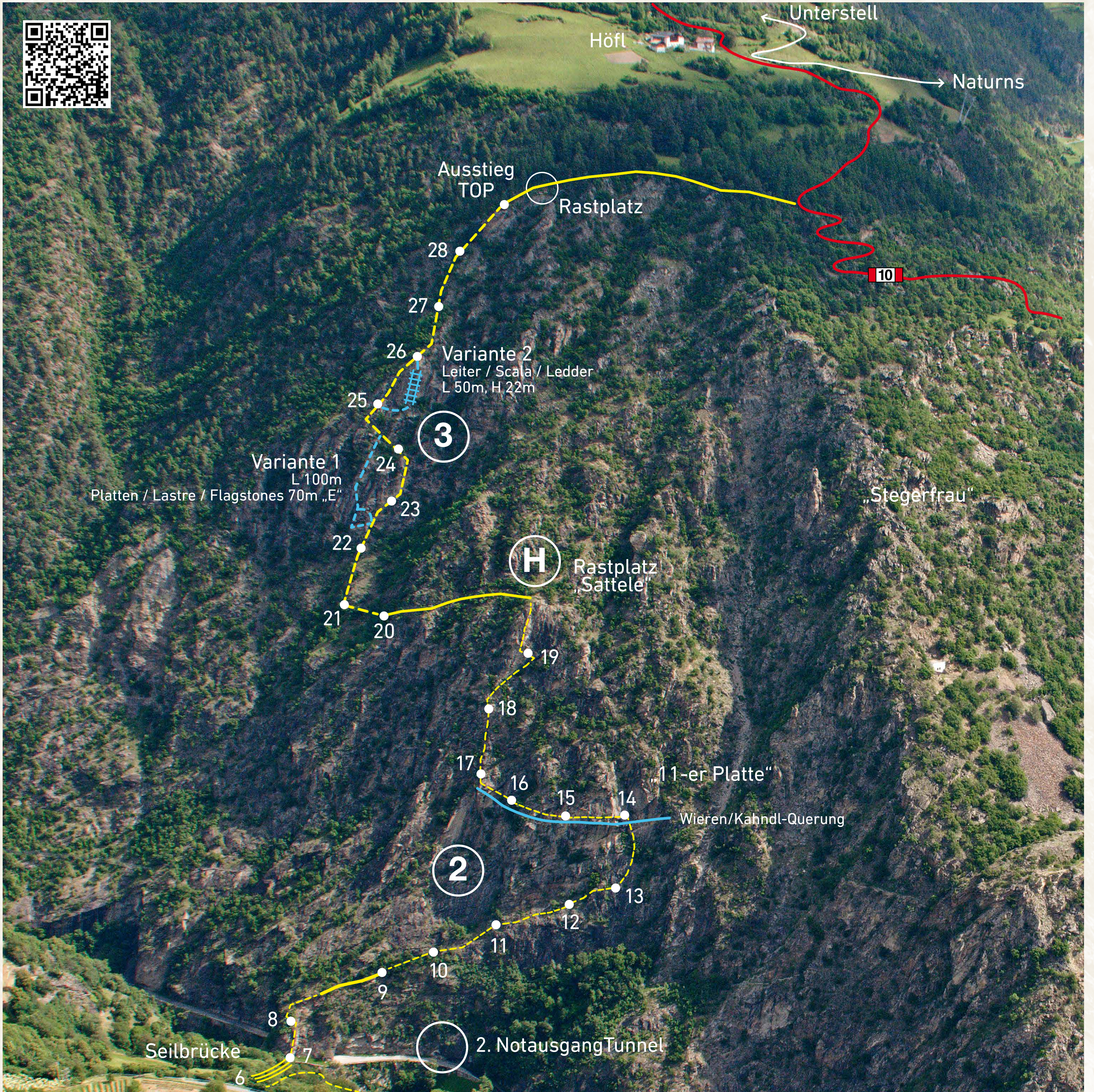


Europäischer Landwirtschaftsfond
für die Entwicklung des ländlichen Raums
Fondo Europeo Agricolo
per lo Sviluppo Rurale
European Agricultural Fund
for Rural Development



Klettersteig Naturnser Sonnenberg

EINSATZPLAN BERGRETTUNG



H Hubschrauber Landemöglichkeit
Elicottero possibilità di atterraggio

1 Sektor
Settore

